

Konin, dnia 13 marca 2023 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

na realizację zamówienia obejmującego świadczenie usług tłumaczenia ustnego rozmów polsko-angielskich i angielsko-polskich dla spółki Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie w 2023 roku.

I. ZAMAWIAJĄCY

Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie
ul. Zakładowa 4, 62-510 Konin

Osoba do kontaktu
Krzysztof Borkowicz
Tel. 694 729 150

Sylwia Górniak
Tel. 695 997 841

adres e-mail:
arr@arrkonin.org.pl

II. POSTANOWIENIA OGÓLNE:

1. Niniejsze postępowanie nie podlega przepisom ustawy Prawo zamówień publicznych w związku z art. 2 ust. 1 pkt 1 (tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 1710 ze zm.).
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany treści Zapytania Ofertowego do upływu terminu składania ofert. Dokonywane zmiany są wiążące dla wszystkich Oferentów.
3. Wszelka dokumentacja w zakresie niniejszego postępowania będzie przekazywana przez Zamawiającego i Oferentów drogą elektroniczną, a na żądanie jednej ze stron w formie papierowej.
4. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania o udzielanie zamówienia bez podawania przyczyny.

III. WARUNKI ZAMÓWIENIA

1. Zakres czasowy realizacji zamówienia: do 31 grudnia 2023 r.
2. Zakres rzeczowy zamówienia:
 - a) przedmiotem zamówienia jest wykonywanie tłumaczeń ustnych typu liaison („zdanie po zdaniu”), konsekwentnych (następczych) lub konferencyjnych dla **spółki Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie** z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski podczas spotkań organizowanych na obszarze miasta Konina, bądź powiatu konińskiego (z zastrzeżeniem punktu 3 lit. h), lub przy wykorzystaniu środków bezpośredniego porozumiewania się na odległość;

- b) tłumaczenia ustne będą miały charakter specjalistyczny i obejmować będą tematykę dotyczącą w szczególności zakresu biznesowego i branżowego, w tym m.in. w ramach obszaru funduszy unijnych, programu FEW 2021-2027 i Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji, OZE, sprawiedliwej transformacji i transformacji energetycznej, neutralności klimatycznej, polityki regionalnej, elektromobilności, technologii wodorowych, sektora wydobywczo-energetycznego, instrumentów finansowych itp.;
- c) zamówienie obejmuje zlecenie Wykonawcy jednostkowych tłumaczeń ustnych, dla których łączna liczba godzin świadczenia usługi nie może przekroczyć 60h.

3. Zasady realizacji zamówienia:

- a) tłumaczenia ustne będą realizowane na podstawie oddzielnych zleceń składanych przez przedstawiciela Zamawiającego w formie maila, w którym każdorazowo określone zostaną: miejsce, termin oraz przewidziana liczba godzin wykonania jednostkowego tłumaczenia ustnego;
- b) zlecenia składane będą w terminie minimum 3 dni przed planowanym terminem realizacji jednostkowego zlecenia tłumaczenia ustnego;
- c) w wyjątkowych okolicznościach, po wcześniejszym kontakcie telefonicznym, za zgodą Wykonawcy możliwe jest skrócenie terminu, o którym mowa w punkcie 3 lit. b);
- d) Wykonawcy, w sytuacjach braku dostępności czasowej, przysługuje możliwość do odstąpienia od wykonania jednostkowego tłumaczenia, co musi zgłosić Zamawiającemu w terminie 12h od złożenia przez Zamawiającego zlecenia;
- e) Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od zlecenia wykonania tłumaczenia ustnego w czasie 24h przed terminem przeprowadzenia tłumaczenia jednostkowego bez ponoszenia kosztów z tego tytułu;
- f) Wykonawca zobowiązany będzie do każdorazowego potwierdzenia, w formie elektronicznej lub papierowej, faktu otrzymania od Zamawiającego zlecenia tłumaczenia ustnego (w terminie 12h od złożenia przez Zamawiającego zlecenia);
- g) każde zlecenie będzie rozliczane oddzielnie, na podstawie ilości godzin wykonanych tłumaczeń ustnych, z tym że maksymalna łączna liczba godzin nie może przekroczyć 60h;
- h) w przypadku nie więcej niż 5 godzin świadczenia usługi możliwe jest zlecenie wykonywania tłumaczeń ustnych podczas spotkań organizowanych na obszarze powiatów: tureckiego, kolskiego czy słupeckiego;
- i) potwierdzeniem wykonania jednostkowego tłumaczenia będzie zaakceptowany przez Zamawiającego protokół realizacji usługi (wskazujący miejsce, termin oraz liczbę godzin jednostkowego tłumaczenia ustnego) wraz z rachunkiem/fakturą wystawionym/ą przez Wykonawcę;
- j) Zamawiający zastrzega sobie możliwość niewykorzystania pełnej liczby godzin, o których mowa w punkcie 2 lit. c.);
- k) Zamawiający informuje, że niniejsze zamówienie będzie współfinansowane z funduszy Unii Europejskiej, w tym ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Wielkopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2014-2020 oraz – po ich ewentualnym pozyskaniu – ze środków Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji w ramach Programu Fundusze Europejskie dla Wielkopolski na lata 2021-2027.

IV. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. W postępowaniu może wziąć udział Oferent, który w ciągu ostatnich 36 miesięcy wykonał łącznie na rzecz podmiotów gospodarczych bądź jednostek sektora finansów publicznych

minimum 15h tłumaczeń ustnych typu liaison („zdanie po zdaniu”), konsekwentnych (następczych) lub konferencyjnych.

2. Potwierdzeniem doświadczenia Oferenta, o którym mowa w pkt. 1, będzie oświadczenie Oferenta złożone na Formularzu ofertowym, stanowiącym Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego.
3. Zamawiający ma prawo do weryfikacji doświadczenia, o którym mowa w pkt. 1, poprzez wezwanie Oferenta do udokumentowania zrealizowanych tłumaczeń.

V. OPIS KRYTERIÓW OCENY OFERT WRAZ Z PODANIEM WAG TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT

1. Zamawiający przy ocenie ofert będzie posługiwał się następującym kryterium:

Nr	Nazwa kryterium	Waga
1.	Cena za 1 godzinę świadczenia usługi	100%

Liczba punktów w tym kryterium zostanie obliczona wg następującego wzoru:

$$P_{kc} = \frac{C_n}{C_{bo}} \times 100 \text{ pkt}$$

gdzie:

P_{kc} – liczba punktów w kryterium cena za 1 godzinę świadczenia usługi,
 C_n – najniższa cena ofertowa brutto spośród badanych ofert,
 C_{bo} – cena brutto badanej oferty.

2. W ofercie należy podać oczekiwaną stawkę godzinową netto (wraz ze wskazaniem stawki godzinowej brutto uwzględniającej podatek VAT) za realizację zamówienia obejmującego świadczenie usług tłumaczenia ustnego rozmów polsko-angielskich i angielsko-polskich dla spółki Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie w 2023 roku.
3. Cena powinna być podana cyfrowo i słownie.
4. Cena oferty musi obejmować pełny zakres wykonania przedmiotu niniejszego zamówienia.

VI. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY:

1. Oferta zostanie sporządzona w języku polskim.
2. Oferta zostanie złożona w wersji elektronicznej, tj. jako skan dokumentu papierowego, zawierającego wyraźne pieczęcie (jeśli dotyczy) i podpisy.
3. Zamawiający wymaga, aby oferta była zgodna z zapisami Zapytania Ofertowego.
4. Oferent, którego oferta została wybrana, zostanie poinformowany o tym fakcie drogą mailową, co będzie jednoznaczne ze zleceniem realizacji przedmiotowej usługi (bez konieczności zawierania umowy).
5. Oferent składa ofertę na Formularzu ofertowym stanowiącym Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego.

6. Oferent, którego oferta została wybrana pozostaje związany tą ofertą w okresie 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.
7. Oferta przestaje wiązać, gdy została wybrana inna oferta lub gdy postępowanie zostało unieważnione.
8. Składając ofertę Wykonawca oświadcza, że do skalkulowania zaoferowanych cen uwzględnił zapisy Ustawy z 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (t. j. Dz. U. z 2020 r. poz. 2207).

Zamawiający odrzuci ofertę:

- złożoną po terminie,
- niezgodną z treścią zapytania ofertowego,
- zawierającą błędy niebędące oczywistymi omyłkami pisarskimi lub rachunkowymi.

VII. TERMIN SKŁADANIA OFERT:

Ofertę należy przesłać do 20 marca 2023 r. do godz. 14.00 na adres mailowy: arr@arrkonin.org.pl.

VIII. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH. OBOWIĄZEK INFORMACYJNY ZAMAWIAJĄCEGO

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 ze zm.), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

1. Administratorem danych osobowych jest Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie
2. Dane osobowe oferentów są przetwarzane w celach:
 - wyboru najkorzystniejszej oferty,
 - zawarcia i rozliczenia umowy,
 - archiwizacji,
 - zabezpieczenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń, potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, audytu i sprawozdawczości, działań informacyjno-promocyjnych, kontroli organów zewnętrznych.
3. Dane osobowe oferentów przetwarzamy:
 - w związku z zawarciem oraz wykonaniem umowy, której oferent jest stroną,
 - w związku z wypełnieniem obowiązku prawnego ciążącego na administratorze, w tym rozliczenia finansowo-podatkowego zawieranej umowy i archiwizacji.
4. Administrator wyznaczył Inspektora ochrony danych, z którym można kontaktować się pod adresem e-mail: iod@comp-net.pl.
5. Dane osobowe oferentów będą przetwarzane przez okres 10 lat, licząc od roku następnego, w którym złożono ofertę.
6. Podanie danych osobowych jest warunkiem ustawowym, natomiast niepodanie danych osobowych skutkuje brakiem możliwości złożenia oferty, a w rezultacie zawarcia umowy.

7. Oferentom przysługuje prawo do dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania.
8. Oferentom przysługuje prawo do przenoszenia danych osobowych, w przypadku gdy dane te są przetwarzane w związku z wykonaniem umowy i gdy dane te są przetwarzane w sposób zautomatyzowany.
9. Oferentom przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
10. Dane osobowe oferentów będą ujawniane:
 - podmiotom świadczącym usługi na rzecz administratora danych na podstawie zawartych umów dotyczących: serwisu i wsparcia systemów informatycznych, utylizacji dokumentacji niearchiwalnej, przekazywania przesyłek pocztowych,
 - podmiotom realizującym kontrole spółki Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie
11. Dane osobowe oferentów nie są przetwarzane w sposób zautomatyzowany w celu podjęcia jakiegokolwiek decyzji oraz profilowania.

Załączniki do Zapytania Ofertowego:

- Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego – Formularz ofertowy